

# Volkstümliche Pflanzennamen [Schluss]

Autor(en): **Thommen, J.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Baselbieter Heimatblätter**

Band (Jahr): **21 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-859329>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

- <sup>24</sup> Der Schweiz. Republikaner Nr. 9, 1831 (14. 1. 31) S. 66.  
<sup>24a</sup> Eidgenosse Nr. 6, 1831.  
<sup>25</sup> Der Schweizerische Republikaner, Zürich, Gessner'sche Buchdruckerey, erschienen von 1830—51. Naf-Blaser S. 19.  
<sup>26</sup> Der Eidgenosse, gedruckt in Sursee, erschien als luzernisches radikales Organ von 1831—1840. Seit 1840 konservatives Blatt in Luzern (bis 1917). HBL Suppl. S. 55.  
<sup>27</sup> Siehe Anm. 2.  
<sup>27a</sup> Schweizer I S. 187—88.  
<sup>28</sup> Appenzeller Zeitung 1830, Nr. 53 (20. 12. 30) S. 449.  
<sup>29</sup> Schweiz. Republikaner 1830 / 31, Nr. 6 Beilage (28. 12. 30) S. 47.  
<sup>30</sup> Appenzeller Zeitung Nr. 11, 1831 (19. 1. 31) S. 47 f.  
<sup>31</sup> Appenzeller Zeitung Nr. 13, 1831 (22. 1. 31) S. 57 f.  
<sup>32</sup> Appenzeller Zeitung Nr. 16, 1831 (28. 1. 31) S. 72.

### Quellen

*Zeitungen:* Basler Mittheilungen, Basler Zeitung, Bündnerzeitung, Der Schweizerische Beobachter, Der Vaterlandsfreund, Der Schweizerbote, Neue Zürcher Zeitung, Der Republikaner, Der Eidgenosse, Appenzeller-Zeitung, Der Berner Volksfreund, Nouvelliste Vaudois, Basellandschaftliche Zeitung, Glarner öffentlicher Anzeiger, Journal de Genève, Gazette de Lausanne, Osservatore del Ceresio, Freitagszeitung (Bürklzeitung Zürich).

*Staatsarchiv Basel:* Trennung A 1. — Druckschriften Bf 3, Bd. I, 1.

*Universitätsbibliothek Basel:* Basler Rev. von 1830 und 1831. Druckschriften Falk. 1427.

### Literatur

- Müller von Friedberg Carl,* Schweizerische Annalen oder die Geschichte unserer Tage seit dem Jahre 1830. 1832—42 Zürich, 7 Bde.  
*Heusler Andreas,* Die Trennung des Kantons Basel, Zürich 1849—52.  
*Kradolfer Wilhelm,* Briefe aus den 30er Wirren, Basler Jb. 1932.  
*v. Tillier A.,* Geschichte der Eidgenossenschaft 1830—48. 3 Bde. 1844—55.  
*Schweizer Eduard,* Die dreissiger Wirren. Im Jahrbuch der Hist.-Antiquar. Gesellschaft. Basel 1934—46.  
*Bernoulli August,* Basel in den Dreissigerwirren. Basler Neujahrsblatt 1907—10.  
*Rothen Fritz,* Die bernische Presse und die Staatsumwälzung von 1830 / 31. Diss. Bern 1925.  
*Baumann Rudolf,* Ein Beitrag zur Geschichte der politischen Buchdruckerei und der politischen Zeitungen bis zum Jahre 1848. Diss. Bern 1909.  
*Alder Oscar,* 100 Jahre Appenzeller Zeitung, Herisau 1928.  
*Widmann Max,* 100 Jahre Burgdorfer Tagblatt (Berner Volksfreund). Burgdorf 1931.  
*Münch Paul,* Studien zur bernischen Presse. Diss. Bern 1945.  
*Lüthi Karl J.,* Die Schweizer Presse einst und jetzt. Bern 1933.  
*Häfeli Fritz,* Die AZ 1828—30. App. Jb. 42, Trogen 1914.  
*Pieth Fritz,* Das bündnerische Zeitschriftenwesen, bes. 18. Jahrhundert und erste Hälfte des 19. Jahrhunderts. Bündner Monatsblatt 1939.  
*Weber Karl,* Entstehung und Entwicklung des Kantons Basellandschaft 1798—1932. In: Gesch. der Landschaft Basel und des Kantons Basel-Landschaft, Bd. 2. Liestal 1932.

## Volkstümliche Pflanzennamen

Von *J. Thommen*

In den Baselbieter Heimatblättern 1945, Seite 393, 405 und 433 erschien unter dem obgenannten Titel eine vielbeachtete Arbeit, die auf Grund genauer Beobachtungen und Aufzeichnungen des Verfassers und auf Grund der Ergebnisse einer Umfrage eine schöne Zahl einheimischer Pflanzennamen in übersichtlicher Anordnung festhielt. Zehn Jahre sind seither verflossen. Die Kenntnis der mundartlichen Pflanzennamen im Volke hat leider nicht zugenommen. Es ist daher sehr zu begrüßen, wenn der hochbetagte Kollege und gute Pflanzenkenner des obern Basellbietes in einer *Nachlese* einige ergänzende Namenforschungen und Zeugnisse von weitem Ortschaften beibringt. Möge dabei das Interesse an den heimatlichen Pflanzennamen und die Freude an der Pflanzenkenntnis von neuem geweckt werden. S.

### A. Nachträge zur „Zusammenstellung“

Bei den nachfolgenden Beispielen wird die Reihenfolge der Nummern (1—115) der «Zusammenstellung» (BHBL 1945) eingehalten. Die in den

Klammern angeführten Namen beziehen sich auf die Gewährsleute. Abgekürzt wurden G.M. = G. Müller, Lausen; T. M. = Traug. Meyer, Basel.

1. G e b r ä u c h l i c h e s P f a f f e n r ö h r l e i n (Löwenzahn), *Taraxacum officinale* W. — *Chetteneblueme*: Wenslingen (T. M.).
3. W i e s e n s c h a u m k r a u t, *Cardamine pratensis* L. — *Storcheblueme* (nicht Storchschnabel): Pratteln (Dr. H. Stohler).
4. Z w e i b l ä t t r i g e M e e r z w i e b e l, *Scilla bifolia* L. — *Zinggli*: Liestal (G. M.). — *Bläueli*: Wenslingen (T. M.).
6. W e i s s e W u c h e r b l u m e, *Chrysanthemum Leucanthemum*. — *Geissblueme*: Sissach (Buser, Allmend), Wenslingen (T. G.).
9. G e m e i n e r B ä r e n k l a u, *Heracleum Sphondylium* L. — *Chüngelichrut*: Wenslingen (T. M.). *Gäldseckeli* (Fruchtstand der Pflanze): Ziefen (G. M.).
10. G e m e i n e M o h r r ü b e, *Daucus Carota* L. — *Lüsblueme*: Sissach (Dr. M. Schwab-Plüss).
12. H o p f e n - S c h n e c k e n k l e e, *Medicago Lupulina* L. — *Böllelichlee*: Anwil und Oltingen (offenes e: Böllelichlèè), Wenslingen (T. M.).
19. H e r b s t z e i t l o s e, *Colchicum autumnale* L. — *Chilterblueme*: Bretzwil.
25. W i e s e n - R i s p e n g r a s, *Poa pratensis* L. — *Rischpegras*: Wenslingen (T. M.).
27. A c k e r - S c h a c h t e l h a l m, *Equisetum arvense* L. — *Chatzewadel*: Wenslingen (T. M.). — *Zinnchrut*: Sissach (Präs. Felber), Ziefen (G. M.). *Chessichrut*: Sissach (Präs. Felber).
32. G i c h t h e i l e n d e r G e i s s f u s s, *Aegopodium Podagraria* L. — *Feuffingerchrut*: Rickenbach (Bussinger), Wenslingen (T. M.).
35. K l e t t e n - L a b k r a u t, *Galium Aparine* L. — *Chlätte*: Wenslingen (T. M.).
37. A c k e r - E h r e n p r e i s, *Veronica agrestis* L. — *Ehrebrys*: Bretzwil (Frau Abt).
39. G e m e i n e s K r e u z k r a u t, *Senecio vulgaris* L. — *Beibräch*: Bretzwil, Ziefen (J. Thommen). — *Beibrächer*: Rickenbach (Bussinger). — *Steibräch*: Wenslingen (T. M.). — *Chnübrächer*: Bretzwil, Sissach (Frau Abt). — *Vögelichrut*: Liestal (Pfr. Handschin). — *Acherblüemli*: Bennwil (G. M.).
40. W e i s s e r G ä n s e f u s s, *Chenopodium album* L. — *Vogelchopf*: Wenslingen (T. M.), Ziefen (G. M.). — *Vogelstude*: Rickenbach (Frau Schaub). — *Stinkmaltere*: Bennwil (E. Rudin).
44. B a s t a r d - P e s t w u r z, *Petasites hybridus* Fl. Wett. — *Blakte* (bletter): Pratteln (Dr. H. Stohler).
46. S u m p f - D o t t e r b l u m e, *Caltha palustris* L. — *Ankeblueme*: Sissach (Dr. M. Schwab-Plüss).
47. B a c h - N e l k e n w u r z, *Geum rivale* L. — *Bachnägli*: Wenslingen (T. M.). — *Bachbumbele*: Sissach (Dr. M. Schwab-Plüss).
49. R o t e W a l d n e l k e, *Melandrium dioecum* Sim. — *Chnaberöseli*: Oltingen (E. Weitnauer).
68. G e m e i n e r S a u e r k l e e, *Oxalis Acetosella* L. — *Hasechlee*: Wenslingen (T. M.).
72. F e l s e n - B r o m b e e r e, *Rubus saxatilis* L. — *Hanödeli*: Ziefen (G. M.), Reigoldswil (nicht Hanöseli). — *Hanöggeli*: Wenslingen (T. M.).
81. G ä n s e - F i n g e r k r a u t, *Potentilla anserina* L. — *Leiterlichrut*: Rothenfluh und Fricktal (Pfaff).

84. *Durchlöcheretes Johanniskraut*, *Hypericum perforatum* L. — *Beibrächer* (Ein im Absud dieser Pflanze gebadetes, gebrochenes Glied heilt besser.): Diepflingen (Schaub).
89. *Wald-Erdbeere*, *Fragaria vesca* L. — *Ärpeeri*: Wenslingen (T. M.).
93. *Zwetschge*, *Prunus domestica* L. — *Wätschger*: Wenslingen (heute auch Zwätschge) (T. M.).
98. *Feld-Ahorn*, *Acer campestre* L. — *d Massholdere*: Wenslingen (T. M.).

### B. Weitere Pflanzennamen

- Amarant, aufsteigender*, *Amaranthus lividus* L. — *Rote Heiri*: Verschiedenorts. — *Chrottechrut*: Ziefen (G. M.).
- Acker-Witwenblume*, *Knautia arvensis*. — *Mähderblueme*: Arisdorf (Frau L. Wiedmer-Thommen). — *Gufechüssi*: Liestal, Lausen (G. M.).
- Bereifte Brombeere*, *Rubus caesius*. — *Tubechnöpf*: Ziefen (G. M.), Arisdorf (der Verfasser).
- Espe*, *Populus tremula* L. — *Aschpe*: Ziefen (zittere wie aschpigs Laub) (G. M.).
- Föhre*, *Pinus silvestris* L. — *Fiechte*: Pratteln (G. M.).
- Gartenlilie, Weisse*, *Lilium candidum*. — *Jille*: Arisdorf, Sissach (Dr. M. Schwab-Plüss).
- Gretel in der Heck*, *Nigella damascena*. — *Nachtheuel*: Reigoldswil, Ziefen (G. M.).
- Johannisbeere*, *Ribes rubrum* L. — *Sant Johannistrübeli*: Lausen (G. M.) — *Meertrübeli*: Ziefen (G. M.).
- Kohldistel*, *Cirsium oleraceum* Scop. — *Matscharte*: Diepflingen, Sissach, Bubendorf, Ziefen, Lausen.
- Liguster*, *Ligustrum vulgare* L. — *Glisswydli*: Ziefen (G. M.). — *Gliss-hulftere*: Oltingen (G. M.).
- Pimpernuss*, *Staphyles pinnata* L. — *Geissenuter*: Rümelingen, Läuelfingen.
- Stachelbeere*, *Ribes Grossularia* L. — *Chrüseli*: Ziefen (G. M.). — *Chrusle*: Liestal (G. M.).
- Stinkende Hoffahrt*, *Tagetes* — *Jumpferesichtli*: Ziefen (G. M.).
- Ulme*, *Ulmus*. — *Ilme*: Ziefen (ilmigs Holz) (G. M.).
- Vergissmeinnicht*, *Myosotis arvensis*. — *Chatzenäugli*: früher in Bretzwil.
- Wegwarte*, *Cichorium Intybus* L. — *Wäglueger*: Diepflingen (Schaub).
- Wiesen-Pippau*, *Crepis biennis* L. — *Wilde Binetsch*: Diepflingen (Schaub), Sissach, Rothenfluh (Pfaff). — *Milchräuber*: Diepflingen (Strub).
- Ysop*, *Hyssopus officinalis*. — *Zerblech*: Ziefen (G. M.) — *Zöplis*: Oltingen (G. M.).

## Ein Baselbieter Rösslein, das lesen kann!

Von Hans Stohler

Vor einem halben Jahrhundert las man in allen Zeitungen von den «denkenden» Rossen zu Elberfeld, vom klugen Hans, vom Hengst Muhamed und der Stute Zarif. Sie konnten nicht nur die zarten Rübchen zählen, die sie mit Genuss ihrem Magen einverleibten, sondern auch schwierige Rechnungen aus-